

哀射

先慈周門關氏太安人廣東開平譚村中興里人痛於公元一千九百七十八年九月十五日下午七時半病終於沙省舞市咀埗天寅醫院殯閤享壽八十有四歲經於九月二十三日下午二時假座準市殯儀館舉行出殯歸土安葬於玫瑰谷墳場叨蒙宗親戚友世鄉誼惠賜時饌花圈親臨執紼素車適逢高誼隆情殯存均感謹此哀

杖期夫周滿家
袁子樹濃（樹寅）樹球
媳婦關氏譚氏關氏麥氏
另振武耀武彪武悅德
孫鮑珠鮑珍鮑柿
孫媳際丁
孫婿炳樞
曾男孫驥榮
外曾男孫朱榮達

「聘儀」周煜源合家五百元，關英崇合家一百元，周健生合家五十元，周昌瑞合家五十元，周樞勳合家五十元，周樞堯合家五十元，周瑞津姆合家五十元，周栢輝合家四十元，周惠璋合家四十元，周惠敏合家三十元，關寶成合家三十元，周鴻森合家二十元，黃金傳合家二十元，周汝宏合家二十元，周暢安合家三十元，周光榮合家二十元，余美合合家三十元，朱達三合家二十元，關保洲合家二十元，周權鑄合家二十元，阮溪二十元，周賜錦十五元，朱太甘二十元，麥耀庭二十五元。

黃宇富，周瑞碧，黃兆新，黃順華母親
馬超，周道綸孀，周順光，周順球，周
開潤，周冠智，黃鴻結，黃植生，馬潤
存，周文深，黃銘節，余有貞，余春生
關榮盛，余祥麟，華人互助會，關學樞
，關勳賢，馬開潤，何和我，關華琰，
何洛洪，關榮益，胡子培，關華煥，黃
榮照夫人，黃兆恩，葉凡凡，關廣鍾，
周滿容共十元，關德倫周月蘭共十元，
關廣仕，謝美蓮女士，周添家母（以上
俱十元俱合家）
關定統，葉南，葉榮義，余毓芳，余世
突，關崇初夫人，馬麗卿女士，關聯
，關想，關壬庚（華人體育會，余澤
，謝達母親，關華突，余榮媽，黃述
，黃聖基母親，胡全姆，黃香傳，馬
達，（以上每合家俱五元）
盤馬碧霞三元，黃世潤三元，

花園——黃卓民，關文輝，周耀武，關光銳，余耀煌，東方餐，朱利樞，周振武，周彪武，麥耀國，關寶成，舞容餐館，周炎榮，周基燦，馬維沾，關耀衡。

McGaw, George Kell, Mr. & Mrs. Dave Yee, Mr. & Mrs. Allen Findley, Mr. & Mrs. Don Rolfe, Mr. & Mrs. Doug McLaren Robert Atkins, Doug Henderson, Mr. & Mrs. Roger Haig, Mr. & Mrs. Murray Greer, Mrs. Murray Palmer, Mr. & Mrs. Ernest Petk-
ins, Ray Randall, Phyllis Perkins, Linda Domowsky, Marg-
Bidwell, Lettie Guy, Robert Park, Duncan Cameron, Mr. & Mrs. Russell Sears, Dytown Gate, Mr. & Mrs. Bing
woo, Daisy & Leslie Chin, Mr. & Mrs. Steve Blades, Joe Chow
Sam Woo, Kim, Woe, Seefon Woo,
Onwai Wong, Henry, Keith, Ian
& Rick Evans, Mr. & Mrs. E.
Schoen, Mr. & Mrs. Monty Schoe-
n, Mr. & Mrs. Ernie Ireland,
「業車」黃宇富, 余祥麟, 關定統
周天壽, 周汝宏, 余美洲, 周惠敏,
周栢輝, 余兆宏, 黃兆恩, 黃兆新, 關
壬庚, 周文深, 余有禎, 周樹熾, 周開
潤, 關煜智, 黃植生, 馬維沾, 周鴻旋
胡錦渠, 關耀衡, 周樹榮, 關榮棹,
關文輝, 余毓槐, 黃宗健, 周權鑄, 周
惠璋, 周煜源。
Mr. & Mrs. Don Rolfe, Mr. & Mrs.
Mrs. Gordon Skelton, Mr. & Mrs.
Harley Guasata, Mr. & Mrs.
Roger Haig, Mr. & Mrs. Russell
Sears, Mr. & Mrs. Charles McCre-
aw, Mr. & Mrs. Don Farmer,
Mr. A. Cockburn, Mr. & Mrs.
George Cockburn, Linda Chow,
Laura Behm, Phyllis Perkins,
Bonnie Huber, United Garment
Workers, Mr. & Mrs. Frank Yip,
Canada's Apparel Ltd. Mr. &
Mrs. Bob Atkins, Canada's
Social Club, Mr. & Mrs. Edgar
Aikens, Mr. Gordon Atkins, Mr.
& Mrs. Don Barnie, Mr. & Mrs.
Gordon Watson,

清理搬遷，碼頭收貨，各種搬運
 工作，特平搬屋電話：263-6617
 或 433-7826 杜先生

煤氣水喉
 有政府牌照換熱水爐暖
 氣爐家庭及商業用水喉
 安裝修理
 電話：
 四三七-〇一七三 錄記

土庫出租

一房一廳厨廁爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一，四四五三

永興裝修公司

油漆做木．房屋間格
水喉廁所．露台車房
電器電爐．冷器雪櫃
大小工程．無任歡迎

平．靚．快．

電話：八七四，八四六三

承接搬運

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉 斤庄每包
雙燕5扎沙河粉 一元二包
冰霜鵪鶉(二只) 每盒二元五毫

中國商品
長期

大量源運到

一級開湘蓮子
珠江牌糖子羴
飛馬牌白菜干

貨品繁多
零沽批發
無任歡迎

通心白蓮
西河紅棗

未能盡錄

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口
精選品種
冰霜凍蝦
海產什貨
一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四一四四二八
二五五一六〇一〇

遠近寄貨
無任歡迎

專營批發
各式西土
靚龍蝦尾
酒樓用具
歡迎惠顧

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

慶祝中華人民共和國成立
二十九週年紀念盛大酬賓
國產商品一律九折優待。
並奉送禮品！
日期九月廿九至十月四日
歡迎僑界光臨。參觀選購

華高雲 大拿加

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口

雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

197

佳仕拿

規車

華人經理

羅志明

JIM LAWSON

接洽



NEW YORKER
CORDOBA
CARAVELLE
SAPPORO
ARROW
DODGE VAN &
TRUCK





KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.

7 TH AVENUE & KINGSWAY VAN. B.C.

Phone: **872-8811**

NEW PORT
LEBARON
VOLARE
COLT
HORIZON
FURY

加華廣告公司 669 0808

司公利庚
GANGLEY TRADING
Impert-Export LTD Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

 Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

五年新南鎮位，八級柱文，廿三萬五千。
與銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一
切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

(一) 新屋在四十三街域多利地平正，三睡房
雙車房，另一間在五十七乃街，開價八萬餘
(二) 四十三街西及屋 60'x123' 三睡房客廳餐
廳土庫完成遊戲室大壁爐浴廁開價九萬餘元
(三) 細街靚士德古大辣十九年新三睡房土庫
有廳房浴廁開價七萬元
(四) 華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計
美觀實用開價四萬九。
(五) Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地
庫有廳房可出租。開價五萬餘。
(六) 本汝比二年新大辣三睡房土庫完成有廳
房浴室設計漂亮好景級八萬三千五。

柏文新盤

馮 沾 (Jim Fong)
d Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
家: 733-4736
733-0103 公司: 736-3831
代理買賣一切地產物業, 免費估價)

▲六年新屋, 三房, 另土庫有三房, 浴室, 廚房等。八萬九千。
▲實淨三房, 兩副浴室, 雙車房, 熱水暖氣, 六萬二千五。
▲保養良好九年新, 五大睡房, 三副浴室, 二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成, 近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間, 由七萬五至八萬多。
投資商業樓、栢文樓、生意
▲西區八組入息屋, 位於工業地區, 年收二萬八千, 開價十九萬二千。
▲十二年新商業樓, 政府酒房租客, 十七萬二千。
▲一年新商業樓, 大舖位及六組柏文, 細街廿七街, 卅多萬。
▲三層商業樓, 細街及廿九街, 廿八萬多。
▲一手新舖, 白文文街及廿七街, 廿三萬九千。

雲高
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

天津雪梨
維力炸醬麵
星加坡蝦湯麵
泰國幼條沙河粉
五十磅台灣味精

大量應供

台灣生力麵
星加坡咖哩麵
星洲亞三叻沙麵
泰國粗條沙河粉

大幫運到

長城公司
 GREAT WALL CO.
 289 E. Hastings Street
 Van. B.C. Tel. 669-0833

玉泉丸
 康寧丸
 神精茶
 甘和茶
 正骨水

珠江牌鮮草菇
 珠江牌豆豉鯪魚
 珠江牌清水蓮藕

最新運到

零沽批發
 無任歡迎

R **利安旅行社**
right on travel inc.

專營 香港、台灣
東南亞各地 特價機票

歡迎查詢 電話: 687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7.
喜士定東街及蘭斯福大廈隔鄰

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451

大幫運到
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
廈門一級米粉
特價平沽

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭燕
台灣十二安齊鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發。無任歡迎

梁 祺
LEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一六八一六。
二五四一一二〇三。（夜用）